

e

Paritair Subcomité voor de pannenbakkerijen	Sous-Commission Paritaire pour les tuileries
<p><i>Collectieve arbeidsovereenkomst van 18 september 2015 houdende wijziging maatschappelijke zetel fonds bestaanszekerheid pannenbakkerijen</i></p>	<p><i>Convention collective de travail du 18 septembre 2015 concernant le changement du siège social du fonds de sécurité d'existence des tuileries</i></p>
<p>Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de arbeid(st)ers van de ondernemingen die vallen onder het P.S.C. voor de pannenbakkerijen.</p> <p>Onder “arbeiders” wordt verstaan arbeiders en arbeidsters.</p>	<p>Article 1. La présente convention collective de travail s’applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises qui relèvent de la S.C.P. des tuileries.</p> <p>Par “ouvriers” sont visés les ouvriers et ouvrières.</p>
<p>Artikel 2. Artikel 1 van de CAO van 9 juni 2010 tot wijziging en coördinatie van de statuten van het Fonds voor bestaanszekerheid voor de pannenbakkerijen (100224/co/113.04) wordt gewijzigd als volgt:</p> <p>“Artikkel1, §1 Met ingang van 1 april 1990 wordt een Fonds voor Bestaanszekerheid op gericht “Fonds voor Bestaanszekerheid voor de Pannenbakkerijen” genaamd, hierna genoemd het Fonds, waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is te Kapel ter bede 121 – B 8500 Kortrijk, p/a Wienerberger N.V., of elk ander adres aangeduid door de raad van bestuur.</p> <p>§2. De uitbatingszetel van het fonds voor bestaanszekerheid pannenbakkerijen is gevestigd te Conservatoriumplein 9 – B 8500 Kortrijk p/a ABVV.”</p>	<p>Article 2. Article 1 de la CCT du 9 juin 2010 modification et coordination des statuts du Fonds de Sécurité d’Existence des Tuileries (100224/co/113.04) est modifiée comme suit :</p> <p>« Article 1,§1 A partir du 1^{er} avril 1990 il est institué un Fonds de Sécurité d’Existence « Fonds de Sécurité d’Existence pour les Tuileries » dénommé ci-après, le Fonds, dont le siège social est établi à Kapel ter bede 121 – B 8500 Kortrijk, a/s Wienerberger N.V., ou à toute autre adresse désignée par le conseil d’administration.</p> <p>§ 2. Le siège d’exploitation du fonds de sécurité des tuileries est établi à Conservatoriumplein 9 – B 8500 Kortrijk a/s FGTB. »</p>
<p>Art 3. Onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 18 september 2015 en is gesloten voor een onbepaalde duur.</p>	<p>Art. 3. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 18 septembre 2015 et est conclue pour une durée indéterminée.</p>
<p>Zij kan door elk van de ondertekenende partijen opgezegd worden met een opzeggingstermijn van drie maanden die per aangetekend schrijven gericht aan de Voorzitter van het Paritair Comité voor de pannenbakkerijen.</p>	<p>Elle peut être dénoncée par chaque partie signataire moyennant un préavis de trois mois adressé par lettre recommandée au Président de la Commission paritaire des tuileries.</p>